

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/462**z 30. marca 2016,****ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 324/2008 o stanovení upravených postupov vykonávania inšpekcí Komisie v oblasti námornej bezpečnosti****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 z 31. marca 2004 o zvýšení bezpečnosti lodí a prístavných zariadení ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 4,

keďže:

- (1) Komisia by mala vykonávať inšpekcie s cieľom monitorovať uplatňovanie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 a smernice Európskeho parlamentu a Rady (ES) 2005/65/ES ⁽²⁾ členskými štátmi. Organizovanie inšpekcí pod dohľadom Komisie je potrebné na overenie účinnosti vnútroštátnych systémov kontroly kvality a opatrení, postupov a mechanizmov námornej bezpečnosti.
- (2) Komisii pomáha pri výkone inšpekčných úloh Európska námorná bezpečnostná agentúra zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 ⁽³⁾. Pri výkone inšpekčných úloh v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) žiada Komisia o pomoc vnútroštátnych inšpektorov zapísaných v zoznamoch vyhotovených štátmi Európskeho združenia voľného obchodu (ďalej len „EZVO“) v súlade s rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 116/2008 ⁽⁴⁾.
- (3) V nariadení Komisie (ES) č. 324/2008 ⁽⁵⁾ sa stanovujú procesné pravidlá vykonávania inšpekcí Komisie v oblasti námornej bezpečnosti transparentným, účinným, zosúladeným a súdržným spôsobom.
- (4) Vzhľadom na skúsenosti získané od roku 2008 je potrebné zabezpečiť, aby sa inšpekcie Komisie v rámci nariadenia (ES) č. 324/2008 vykonávali konzistentným spôsobom v súlade so stanoveným postupom vrátane štandardnej metodiky. Opatrenia na posilnenie spolupráce s členskými štátmi a výkonu právomocí Komisie by mali byť efektívne a transparentné.
- (5) Vymedzenie pojmov používaných v súvislosti s vykonávaním inšpekcí Komisie by sa malo rozvinúť. Revíziami sa nerozširuje rozsah inšpekcí nad rámec súčasných právomocí.
- (6) Komisia a členské štáty by mali spolupracovať na príprave a vykonávaní inšpekcí Komisie.
- (7) Komisia by mala mať možnosť začleniť do svojich inšpekčných tímov kvalifikovaných vnútroštátnych inšpektorov poskytnutých členskými štátmi, ktorí spĺňajú potrebné kritériá kvalifikácie a odbornej prípravy.
- (8) V záujme zabezpečenia transparentného a efektívneho vykonania inšpekcí Komisie by mali byť ustanovenia jasné a rozvinutejšie, a to predovšetkým v prípade inšpekcie lode, ktorá končí v prístave iného členského štátu, ako je členský štát prístavu nalodenia. Otázka inšpekcí lodí plaviacich sa pod vlajkou EÚ na mieste mimo Európskej únie by sa mala objasniť s cieľom riešiť špecifické logistické obmedzenia takýchto inšpekcí.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 6.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/65/ES z 26. októbra 2005 o zvýšení bezpečnosti prístavov (Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 28).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1).

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 116/2008 zo 7. novembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP (Ú. v. EÚ L 339, 18.12.2008, s. 106).

⁽⁵⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 324/2008 z 9. apríla 2008 o stanovení upravených postupov vykonávania inšpekcí Komisie v oblasti námornej bezpečnosti (Ú. v. EÚ L 98, 10.4.2008, s. 5).

- (9) S citlivou, ale neutajovanou skutočnosťou súvisiacou s inšpekciou by sa malo zaobchádzať podľa prísnych bezpečnostných opatrení s cieľom zaručiť jej dôverynosť a nezverejnenie.
- (10) Nariadenie (ES) č. 324/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru, ktorý bol zriadený podľa článku 11 ods. 1 nariadenia (ES) č. 725/2004,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny nariadenia (ES) č. 324/2008

Nariadenie (ES) č. 324/2008 sa mení takto:

1. Článok 2 sa mení takto:

a) body 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

- „1. ‚inšpekcia Komisie‘ znamená preskúvanie vnútroštátnych systémov, opatrení, postupov a mechanizmov kontroly kvality námornej bezpečnosti členských štátov inšpektormi Komisie s cieľom posúdiť dodržiavanie nariadenia (ES) č. 725/2004 a vykonávanie smernice 2005/65/ES. Môže zahŕňať inšpekcie prístavov, prístavných zariadení, lodí, príslušných orgánov pre námornú bezpečnosť alebo spoločností, ako sú vymedzené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 725/2004. Jej súčasťou môžu byť aj inšpekcie uznávaných bezpečnostných organizácií vymedzených v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 725/2004 a v prílohe IV k smernici 2005/65/ES, ktorá sa týka uznávaných bezpečnostných organizácií;
2. ‚inšpektor Komisie‘ znamená osobu spĺňajúcu kritériá stanovené v článku 7, ktorá je zamestnaná Komisiou alebo Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou, alebo vnútroštátneho inšpektora zo zoznamu členských štátov alebo štátov EZVO, ktorý je poverený Komisiou zúčastňovať sa na inšpekciách Komisie.“;

b) bod 11 sa nahrádza takto:

- „11. ‚prístav‘ znamená oblasť v rozmedzí hraníc, ktoré vymedzili členské štáty v zmysle článku 2 ods. 3 smernice 2005/65/ES a oznámili Komisii v zmysle článku 12 uvedenej smernice;“

c) dopĺňajú sa tieto body 12, 13, 14, 15, 16 a 17:

- „12. ‚predbežné nápravné opatrenie‘ znamená dočasné opatrenie alebo súbor opatrení, ktorých cieľom je v maximálnej možnej miere obmedziť dosah závažného nesúladu alebo nesúladu zisteného počas vykonávania inšpekcie, kým nie je možné uskutočniť úplnú nápravu;
13. ‚utajovaná skutočnosť‘ znamená identifikované alebo identifikovateľné informácie získané počas vykonávania inšpekčných činností, ktorých zverejnenie môže viesť k narušeniu bezpečnosti a ktoré sú utajované v súlade s ustanoveniami rozhodnutia Komisie (EÚ, Euratom) 2015/444 (*) alebo v súlade s príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi členských štátov;
14. ‚citlivá, ale neutajovaná skutočnosť‘ znamená materiál súvisiaci s inšpekciou alebo informácie získané počas vykonávania inšpekčných činností, ktorých zverejnenie môže viesť k narušeniu bezpečnosti a ktoré možno poskytnúť iba na základe potreby informovanosti;
15. ‚nepotvrdené‘ znamená zistenie, ku ktorému došlo počas inšpekcie Komisie a ktoré naznačuje nesplnenie ustanovení nariadenia (ES) č. 725/2004 alebo smernice 2005/65/ES, nie je však podložené objektívnymi dôkazmi;
16. ‚výbor‘ znamená výbor zriadený článkom 11 ods. 1 nariadenia (ES) č. 725/2004;
17. ‚zástupca vlajkového štátu‘ znamená člen príslušných orgánov členského štátu, pod ktorého vlajkou sa loď plaví, alebo v prípade, že je vymenovaný uvedeným členským štátom, zástupca uznávanej bezpečnostnej organizácie.

(*) Rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2015/444 z 13. marca 2015 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 72, 17.3.2015, s. 53).“;

2. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Spolupráca členských štátov

1. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci Komisie, členské štáty spolupracujú s Komisiou pri plnení jej inšpekčných úloh. Táto spolupráca sa uskutočňuje počas fázy príprav, monitorovania a podávania správ.

2. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že oznámenie o inšpekcii:

a) je predmetom prísnych bezpečnostných opatrení na zabezpečenie jeho nezverejnenia, aby sa nenarušil priebeh inšpekcie, a

b) sa zasiela príslušným stranám na základe potreby informovanosti.“;

3. V článku 4 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Každý členský štát zabezpečí, aby mali inšpektori Komisie na požiadanie včasný prístup k príslušnej bezpečnostnej dokumentácii potrebnej na vykonávanie svojich inšpekčných povinností, a najmä k:

a) národnému programu na vykonávanie nariadenia (ES) č. 725/2004 uvedenému v článku 9 ods. 3 daného nariadenia;

b) najaktuálnejším údajom poskytnutým prostredníctvom koordinačného strediska a k monitorovacím správam uvedeným v článku 9 ods. 4 nariadenia (ES) č. 725/2004;

c) výsledkom monitorovania bezpečnostných plánov prístavov členskými štátmi;

d) príslušným posúdeniam bezpečnosti lode, prístavu a prístavných zariadení, ako aj k príslušným bezpečnostným plánom lode, prístavu a prístavných zariadení, k záznamom o výcvikoch a cvičeniach na lodiach, v prístavoch a prístavných zariadeniach, kým Komisia vykonáva inšpekcie;

e) oznámeniam členských štátov o rozhodnutiach uvedených v článku 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 725/2004, ktoré boli prijaté po povinnom posúdení rizika;

f) akýmkoľvek usmerneniam, pokynom alebo postupom, ktoré vydal členský štát na účely vykonávania nariadenia (ES) č. 725/2004 a smernice 2005/65/ES.“;

4. Článok 5 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Pokiaľ je to možné, členské štáty po dohode s Komisiou poskytnú vnútroštátnych inšpektorov, ktorí sa môžu zúčastňovať na inšpekciách Komisie, ako aj na súvisiacej prípravnej a spravodajskej fáze.“;

b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Žiadosti o účasť vnútroštátnych inšpektorov na inšpekciách Komisie sa musia podať s dostatočným predstihom, obyčajne aspoň dva mesiace pred plánovaným uskutočnením inšpekcie.“;

5. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Technická pomoc od Európskej námornej bezpečnostnej agentúry pri inšpekciách Komisie

Pri poskytovaní technickej pomoci Komisii v súlade s článkom 2 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 1406/2002 uvoľní Európska námorná bezpečnostná agentúra technických odborníkov, aby sa zúčastnili na inšpekciách Komisie, ako aj na súvisiacej prípravnej a spravodajskej fáze.“;

6. Článok 7 sa mení takto:

a) odsek 1 sa mení takto:

i) písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) dobré odborné znalosti bezpečnostných technológií a techník;“;

ii) písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) odborné znalosti o skúmaných operáciách;“;

iii) dopĺňajú sa tieto písmená e) a f):

„e) informovanosť o zdraví, bezpečnosti a bezpečnostných požiadavkách pri práci v námornom prostredí;

f) znalosti hlavných právnych požiadaviek uplatniteľných v oblasti námornej bezpečnosti.“;

b) v odseku 2 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Na získanie kvalifikácie pre prácu v inšpekciách Komisie musia inšpektori Komisie úspešne absolvovať školenie o vykonávaní takýchto inšpekcií. Inšpektori Komisie musia pravidelne absolvovať školenie (aspoň každých päť rokov), aby si obnovili svoje vedomosti.“;

c) dopĺňa sa tento odsek 4:

„4. Ak sa počas predchádzajúcej inšpekcie inšpektor nespráva alebo si neplní svoje povinnosti v súlade s požiadavkami tohto nariadenia, tomuto inšpektorovi už nesmú byť poverené inšpekčné úlohy Komisie.“;

7. Článok 8 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia minimálne šesť týždňov vopred informuje o inšpekcii koordináčne stredisko členského štátu, v ktorom sa má inšpekcia vykonať.“

Súčasne s oznámením o inšpekcii môže Komisia zaslať koordináčnemu stredisku predbežný dotazník, ktorý vyplní príslušný orgán, ako aj žiadosť o akúkoľvek relevantnú dokumentáciu. Vyplnený dotazník a všetka požadovaná dokumentácia sa Komisii predloží najneskôr dva týždne pred plánovaným začiatkom inšpekcie.

Oznamovacia lehota stanovená v prvom pododseku sa môže skrátiť na minimálne dva týždne za predpokladu, že Komisia reaguje na mimoriadnu udalosť, ktorá môže mať významný vplyv na celkovú úroveň námornej bezpečnosti v Európskej únii, a že sa Komisia pred oznámením poradila s príslušným koordináčnym strediskom. V uvedenom prípade sa druhý pododsek neuplatňuje.“;

b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Ak je vlajkovým štátom členský štát, Komisia čo najskôr oznámi koordináčnemu stredisku uvedeného členského štátu, že loď môže byť počas pobytu v prístavnom zariadení podrobená inšpekcii. Ak sa má inšpekcia vykonať na lodi plviacej sa pod vlajkou iného členského štátu, ako je členský štát kontrolovaného orgánu, Komisia o tom informuje koordináčne stredisko vlajkového štátu, aby bolo možné uskutočniť potrebné praktické opatrenia na vykonanie inšpekcie na palube tejto lode.“;

c) odsek 9 sa nahrádza takto:

„9. V prípade účasti Komisie na vnútroštátnej inšpekcii alebo overení lode na mieste mimo Európskej únie Komisia prijme spolu s koordináčnym strediskom potrebné opatrenia, aby mohla inšpekcie alebo overenia sledovať spolu so zástupcom vlajkového členského štátu“;

8. Článok 10 sa mení takto:

a) odseky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. Na monitorovanie uplatňovania požiadaviek námornej bezpečnosti členskými štátmi, ktoré sú stanovené v nariadení (ES) č. 725/2004 a v smernici 2005/65/ES, sa použije štandardná metodika.

2. Inšpektorov Komisie musí pri vykonávaní inšpekčných činností vždy sprevádzať zástupca daného príslušného orgánu. Tento zástupca nesmie ovplyvniť efektívnosť ani účinnosť inšpekčných činností.

Inšpekcie sa musia vykonávať spôsobom, ktorý čo najmenej naruša plynulosť obchodných operácií. Na dosiahnutie tohto cieľa by podľa potreby a s predchádzajúcim súhlasom vlajkového štátu a kapitána lode mohla inšpekcia lode, ktorá sa začala v prístave, pokračovať po tom, ako loď opustí prístav.

Ak loď podrobená inšpekcii slúži na medzinárodné pravidelné dopravné služby medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi, inšpekcia sa môže týkať aj operácií spojených s naložením a vyložením cestujúcich a vozidiel na oboch koncoch cesty. V takomto prípade Komisia oznámi koordinačnému stredisku členského štátu prístav príchodu v súlade s článkom 8 ods. 1“;

b) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Bez toho, aby bol dotknutý článok 11, inšpektori Komisie poskytnú, ak je to vhodné a možné, neformálne ústne zhrnutie svojich zistení na mieste.

Príslušné koordinačné stredisko bude bezodkladne informované o každom závažnom nesúlade s nariadením (ES) č. 725/2004 alebo smernicou 2005/65/ES, zisteným inšpekciou Komisie ešte pred vyhotovením inšpekčnej správy v súlade s článkom 11 tohto nariadenia.

Avšak v prípadoch, keď inšpektor Komisie, ktorý vykonáva inšpekciu lode, zistí závažný nesúlad vyžadujúci si kroky v zmysle článku 16, vedúci tímu bezodkladne písomne informuje príslušné koordinačné strediská.“;

c) dopĺňa sa tento odsek 7:

„7. Inšpektori Komisie vykonávajú inšpekcie efektívnym a účinným spôsobom, s náležitým ohľadom na ochranu a bezpečnosť.“;

9. V článku 11 sa ods. 4 a 5 nahrádzajú takto:

„4. Pri hodnotení vykonávania nariadenia (ES) č. 725/2004 a smernice 2005/65/ES v súlade s týmto nariadením sa zistenia klasifikujú do jednej z týchto kategórií:

- a) v súlade;
- b) v súlade, je však potrebné zlepšenie;
- c) v nesúlade;
- d) v závažnom nesúlade;
- e) nepotvrdené.

5. V správe sa podrobne uvedú zistenia inšpekcie, ktoré boli pri vykonávaní nariadenia (ES) č. 725/2004 alebo smernice 2005/65/ES v súlade s týmto nariadením označené ako ‚v závažnom nesúlade‘, ‚v nesúlade‘, ‚v súlade, je však potrebné zlepšenie‘ a ‚nepotvrdené‘.

Správa môže obsahovať odporúčania na nápravné opatrenia.“;

10. V článku 12 sa vkladá tento odsek 3:

„3. Ak členský štát navrhuje okamžité nápravné opatrenia s cieľom riešiť zistený závažný nesúlad, bezodkladne o nich informuje Komisiu pred tým, než Komisia vydá svoju inšpekčnú správu. V takom prípade sa v správe citujú nápravné opatrenia, ktoré prijal členský štát. Ak sa prijímú len predbežné opatrenia, členský štát túto skutočnosť bezodkladne oznámi Komisii a informuje ju aj o lehote na vykonanie úplných a konečných nápravných opatrení.“;

11. Články 14 a 15 sa nahrádzajú takto:

„Článok 14

Dôvernosť informácií

V súlade s existujúcimi pravidlami, ktoré sa uplatňujú pri vykonávaní inšpekcií v oblasti námornej bezpečnosti, prijme Komisia primerané opatrenia na ochranu dôverných informácií, ku ktorým má prístup alebo ktoré jej poskytli členské štáty. Členské štáty prijímajú rovnocenné opatrenia v súlade so svojimi príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi.

O citlivej, ale neutajovanej skutočnosti sa môžu členské štáty a Komisia navzájom informovať za predpokladu, že sa uvedené informácie ochraňujú v súlade s požiadavkami uplatňovanými na zabezpečenie ich dôvernosti.

Článok 15

Inšpekčný program Komisie

1. Komisia požiada výbor o radu s ohľadom na priority vykonávania svojho inšpekčného programu.
2. Komisia pravidelne informuje výbor o vykonávaní inšpekčného programu a o výsledkoch inšpekcií. Komisia si s členskými štátmi vymieňa osvedčené postupy zistené v priebehu inšpekcií.

Inšpekčné správy sa zvyčajne sprístupňujú výboru:

- a) hneď po doručení odpovede členského štátu podľa článku 12 ods. 1, a
- b) pri uzavretí spisu.“;

12. V článku 16 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Ak inšpekcia odhalí závažný nesúlad s nariadením (ES) č. 725/2004 alebo smernicou 2005/65/ES, ktorý sa považuje za podstatne ovplyvňujúci celkovú úroveň námornej bezpečnosti v Únii a ktorý nemožno bezodkladne riešiť aspoň nápravnými opatreniami dočasného charakteru, Komisia informuje o závažnom nesúlade ostatné členské štáty po tom, ako o ňom informuje dotknutý členský štát.“

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. marca 2016

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER